

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch			
Nr.	Arabisch	Arabisch transkribiert	Deutsch
100	شروط تنقيب	scharut tanaqib	Grabungstechnische Begriffe
117	الأولى الإسعافات	al-isa'afat al-awalia	Erste Hilfe (f)
109	إنقاذ عمل، التحسين	at-tahsin, amal inqath	Bergung (f)
116	التحضير	at-tahdir	en bloc-Präparat (n)
107	التنقيب، حفر	at-tanaqib, hafar	Ausgrabung (f)
142	الخدق، منطقة	al-chandaq, mintaqa	Schnitt (m)
119	السطح، منطقة	as-satah, mintaqa	Fläche (f)
135	الخشبية العارضة	al-aarda al-chaschbia	Profilsteg (m)
102	الغنائم	al-gana'im	Abraum (m)
122	الفتور	al-futur	Frühstückspause (f)
136	مسح، المسح	al-masah, mas'h	Prospektion (f)
125	موقع، خندق، المنطقة	al-mintaqa, chandaq, muqa'a	Grabungsfläche (f)
106	الوقت إيقاف	al-waqt eiqa'a	Arbeitsende (n)
105	الوقت البادي	al-waqt al-bada'a	Arbeitsbeginn (m)
126	تنقيب تقنيات	teqniat tanqib	Grabungstechnik (f)
131	تنقيب إنقاذ	tanqib inqathi	Notgrabung (f)
111	تنقيب كتلة	tanqib katala	Blockbergung (f)
113	فتحة حفر	hafara fitaha	Bohrung (f)
144	خندق محاكمة	chandaq muhakama	Suchschnitt (m)
138	ربع الدائرة	rabea ad-da'ira	Quadrant (m)
128	التخندق عبر	abar at-tachandaq	Kreuzschnitt (m)
112	عيبة تربة	aianna turba	Bodenprobe (f)
103	غنائم كومة	kuma gana'im	Abraumhaufen (m)
139	للإفراغ، لأخذ	iachuth, ialifrag	schlachten, ausnehmen
124	لصقة (باريس) ضمادات	lasaqa (Paris) damadat	Gipsbinden (f)
134	لمحة الحياة، قسم	laha alhia, qism	Profil (n)
118	مسح	masah	Feldbegehung (f)
129	وقت الغداء	waqt alrada'a	Mittagspause (f)
104	يُشَرُّ	iu'scharru	anreißen
123	عملاً يَجِدُ	iadjid amalan	Fundbearbeitung (f)
115	يُجَصِّصُ	iudjasassu	eingipsen
127	يَحْفَظُ	iahfat	konservieren
132	يَسْتَوِي	iastawi	planieren
121	يُعْرَضُ	iuarrad	freipräparieren
120	يَفْتَحُ	iaftah	Fläche aufmachen
141	يَقْطَعُ	ianqatea	schneiden
101	يَنْحَدِرُ	ianhadur	abböschten
143	يَنْخُلُ	ianchalu	sieben
140	يَنْخُلُ رطباً	ianchalu	schlännen
137	يُنْظَفُ	ianthif	putzen
108	يُنْقَبُ	iunqabbu	bergen
110			Berme (f)
114			Böschung (f)
130			negativ graben, auslöffeln, nach natürlichen Schichten graben
133			Planum (n)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch			
Nr.	Arabisch	Arabisch transkribiert	Deutsch
145			Verbau (m)
200	الأداة	al-ada'a	<b>Werkzeug (n)</b>
233	إملج	imladj	Kelle (f)
270	المعول، الفأس، الإختيار	al-ichtiar, al-fas, al-ma'ul	Spitzhacke (f), Kreuzhacke (f)
263	البرغي	al-bargi	Schraube (f)
251	وزر البوليد	al-buldozer	Planierraupe (f)
266	الحبل	al-habl	Seil (n)
226	الخطاف	al-chataf	Haken (m)
288	الخيمة	al-chima	Zelt (n)
239	الرافعة	ar-rafea	Kran (m)
243	المكبّرة الزجاجية	al-sudjadja al-makabarra	Lupe (f)
286	الزردية	as-sardia	Winkeleisen (n)
219	لسطل	as-satal	Eimer (m)
245	السكين	as-sikkin	Messer (n)
276	الكهربائي السلك	al-salak al-kahriba'i	Stromkabel (n), Kabel (n)
241	السلم	as-sallim	Leiter (f)
210	السياج	as-silidj	Bauzaun (m)
258	الشاشة، الشمسية، الشمسية الملونة	al-schascha, al-schamsia, al-schamsia al-maluna	Schirm (m)
235	الشريط اللاصق	al-scharit al-lasuq	Klebeband (n)
202	الضرب	ad-darb	Absperrband, Flatterband (n)
282	الضمد	ad-damad	Verbandszeug (n)
237	العقدة	al-eaqada	Knoten (m)
206	الفأس	al-fas	Axt (f)
211	الفأس	al-fas	Beil (n)
215	الفرشاة	al-farscha	Bürste (f)
228	الفرشاة	al-farscha	Handkehrer (m)
250	الفرشاة	al-farscha	Pinsel (m)
275	الكهرباء	al-kahriba	Strom (m)
209	الحجرة، الكوخ	al-kudj, al-hadjara	Bauwagen (m), Hütte (f)
236	اللاصق	al-lasuq	Klebstoff (m)
214	الآلي قب المث	al-mathkib al-aali	Bohrmaschine (f)
213	مثقاب، المثقب	al-mathqib	Bohrer (geologisch) (m)
269	المجرف	al-djarf	Spaten (m)
256	المجرفة	al-djurfa	Schaufel (f)
253	الأمامي المحمل	al-muhamma al-amami	Radlader (m)
281	المحول	al-mahwal	Transformator (m), Trafo (m)
218	المسمار	al-masmar	Dübel (m)
248	المسمار	al-masmar	Nagel (m)
279	المصباح	al-misbah	Taschenlampe (f)
252	المضخة	al-madacha	Pumpe (f)
242	الهوائية المضخة	al-madacha al-huwa'ida	Luftpumpe (f)
227	المطرقة	al-matarqa	Hammer (m)
203	المعزقة الهولندية، مكشطة	al-magasqa al-hulandia, makschata	Abzieher (m)
238	المفتاح	al-muftah	Korkenzieher (m)
264	المفك	al-mafak	Schraubenzieher (m),

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch			
Nr.	Arabisch	Arabisch transkribiert	Deutsch
			Schraubendreher (m)
274	المقبس	al-maqbis	Steckdose (f)
257	مقصّ، المقصّ	al-maqis, maqis	Schere (f)
212	المكنسة	al-makanisa	Besen (m)
273	المكنسة الكهربائية	al-makanisa alkahriba'ia	Staubsauger (m)
220	الملف	al-malif	Feile (f)
229	المنخل	al-manchal	Handsieb (n)
268	المنخل	al-manchal	Sieb (n)
259	ويُخَلُّ رذاذ، الرطب المنخل نباتاً	al-manchal al-rutib, rathath wianchalu nabatan	Schlämmanlage (f)
254	المنشار	al-manaschar	Säge (f)
278	الورقة تملج	al-waraqatamladj	Stukkateureisen (n)
284	بخاخ ماء، رذاذ	chdjadj ma'i, rathath	Wasserspritze (f)
232	بكرة سلك	bikara salaki	Kabeltrommel (f)
287	د زاوية حدي	hadid sawia	Zange (f)
223	حزام النقل	hasam an-naqil	Fließband (n), Förderband (n)
271	طلاء رذاذ	rathath tala'a	Spraylack (Dose) (m)
201	صفحة، غطاء	safha, gata'a	Abdeckplane (f), Plane (f)
265	عربة اليد	arba alidad	Schubkarre (f)
221	قنبلة فتاحة	fitaha qanina	Flaschenöffner (m)
231	(لوح خشبي)	luh (chaschbi)	Holzplanke (f)
207	جى حفار، ميكانيكي منقب ميكانيكي	mankab mikanikia, hafar dja'i mikaniki	Bagger (m)
255	يَشْحَدُ	iaschhath	schärfen
260	يُطْحَنُ، يَشْحَدُ	iaschhath, iat'hanu	schleifen
204			Akku (m)
205			Akkuschrauber (m)
208			Batterie (f)
216			Computer (m)
217			Container (m)
222			Flex (f), Winkelschleifer (m)
224			Gasflasche (f)
225			Gurt (m)
230			Heizung (f)
234			Kette (f)
240			Lampe (f), Strahler (m), Scheinwerfer (m)
244			Maurerkelle (f) [groß, rechteckig]
246			Metalldetektor (m)
247			Minibagger (m)
249			Pflaster (n), Wundschnellverband (m)
261			Schloss (n)
262			Schlüssel (m)
267			Sicherung (f)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch			
Nr.	Arabisch	Arabisch transkribiert	Deutsch
272			Stativ (n)
277			Stromkasten (m)
280			Taschenmesser (n)
283			Verlängerungskabel (f)
285			Wiedehopfhacke (f)
<b>300</b>	<b>القياس</b>	<b>al-qias</b>	<b>Vermessung (f)</b>
303	المستوى إرتفاع، آلة إرتفاع	irtifa'a aala, irtifa'a al-mastua	Gerätehöhe (f), Tageshöhe (f)
308	التقدم، الهبوط، الشاقل	at-taqdim, al-habut, al-schaqul	Lot (n)
317	الثلاثي الحامل	al-hamal at-thalitha	Nivellierbock (m), Dreibein (n)
305	الحصة الخشبية، وتد خشبي	al-hasa al-chaschbia, watad chaschbi	Holzpflock (m)
321	الحقيقة	al-haqiqa	Nulllinie (f)
323	سهم، الدبوس	ad-dabawas, saham	Ringnadel (f)
315	الشبكة	asch-schabaka	Messsystem (n)
331	الطّي القاعدة	at-ti'i al-qa'ada	Zollstock (m)
312	القياس البريدي، القياس الوند	al-qias al-baridi, al-qias al-watadi	Messpflock (m)
310	القياس الخيط، الخَط، الحبل	al-qias al-chit, al-chata, habl	Maurerschnur (f)
314	القياس النقطة، النقطة الشبكة	al-qias an-naqti, an-naqta asch-schabaka	Messpunkt (m)
326	المزواة	al-masawa	Theodolit (m)
319	مستوى، السمين المستوى	al-mastua as-samin, mastua	Nivelliergerät (n)
316	المستوى، إستواء	al-mastua, istiwa'a	Nivellement (n)
320	موظفون، السمين المقياس	al-miqias as-samin, muthafun	Nivellierlatte (f)
329	المنقلة	al-manqala	Winkelmesser (m)
330	الموشور، جونيومتر	al-muschur, goniometer	Winkelspiegel (m), Winkelprisma (n)
328	التسوية الميزان	al-misan al-tasawia	Wasserwaage (f)
306	النظراء	Al-nathara'a	Koordinaten (f, pl)
322	القاعدة، الصفر النقطة النقطة	al-iaqta as-safar, al-qa'ada an-naqta	Nullpunkt (m) (horizontal)
301	تخطيط البحث الوحيد	tachtit al-bahthi al-wahidi	Einzeleinmessung (f)
302	تُرأوح القطب	tarawah al-qatib	Fluchtstange (f)
325	حاسبة	al-hasiba	Taschenrechner (m)
304	علامة، حقيقة موقع	ealama, haqiqa muqa'a	Höhennullpunkt (m), Höhenpunkt (m)
309	شريط، الشريط قياس	al-qias asch-scharit, al-scharit	Maßband (n), Messband (n)
307	مستوى فقاعة	Mastua fiqa'a	Lattenrichter (m), Libelle (f)
318	يَسْتَوِي	iastawi	nivellieren
311	يَقْيِسُ	iaqisu	messen
313			Messprotokoll (n)
324			Schieblehre (f)
327			Totalstation (f), Tachymeter (m)
<b>400</b>	<b>التوثيق، (مكتوب / مَسْخُوب) سجل بالتصوير مالفوتوغرافي والرس</b>	<b>at-tuthiq, (makatub/mashub) sadjal b'at-tasawir al-futo wa ar-rasim</b>	<b>Dokumentation mit Fotografieren und Zeichnen</b>
413	التصوير آلة	aala at-tasawir	Fotoapparat (m), Kamera (f)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch			
Nr.	Arabisch	Arabisch transkribiert	Deutsch
443	البوصلة	al-busla	Zirkel (m)
426	الحاكم	al-halakam	Lineal (n)
419	لشاملة والموقع الخطة ا يُخططان	al-chata asch-schamala wa al- muqa'a iuchtatan	Gesamtplan (m)
442	الرسم	al-rasim	Zeichnung (f)
412	الصورة	as-sura	Foto (n)
410	الفلم	al-film	Film (m)
427	القائمة	al-qa'ima	Liste (f)
417	الفوتوغرافية للوحة	al-lauha al-fotografia	Fototafel (f)
438	المثلث	al-mathlath	Zeichendreieck (n)
403	المصباح الكاشف	al-misbah al-kaschif	Blitzlicht (n)
431	المطاط	al-matat	Radiergummi (m)
401	المقياس	Al-miqias	Abbildungsmaßstab (m), Maßstab (m)
416	المقياس	al-miqias	Fotomaßstab, Maßstock (m)
409	المنساح	al-mansach	Feldpantograph (m), Pantograph (m)
407	حاكم مقياس	hakam miqias	Dreikant-Maßstab (m)
420	ورقي دبوس، لوحة دبوس مشبك	dabus lauha, dabus warraqi, maschbak	Klammer (f)
440	الإطار رسم	rasim al-itar	Zeichenrahmen (m)
430	(م) شمالسه	saham (schamal)	Nordpfeil (m)
439	شفاقة صحيفة	sahifa schafafa	Zeichenfolie (f), Folie (f)
429	عبوة جديدة	abuwa djadida	Mine (f)
418	إكتشافات قائمة	qa'ima iktischafat	Fundliste (f)
402	قلم الرصاص	qallam ar-rasas	Bleistift (m)
404	لملون الرصاص قلم	qallam al-rasas al-mullawin	Buntstift (m)
422	قلم كرة، قلم جاف، أقلام حبر	qallam kura, qallam djaffa, aqlam habar	Kugelschreiber (m)
424	لمحة حياة طلاء، قسم طلاء	laha hida'a tala'a, qism tala'a	Lackprofil (n)
437	لوحة الرسم	lauha ar-rasim	Zeichenbrett, Klemmbrett (n)
433	مبرة قلم رصاص	mubra'a qallam rasas	Spitzer (m)
411	(ليادي قلم واسع)	(wasea) qallam l'badi	Filzstift (m) (dick)
441	يَسْحَبُ	iashab	zeichnen
421	(يَلَوْنُ فِي)	iulawann(fi)	kolorieren
405			Digitalisiertablett (n)
406			Dokumentation (f)
408			Drucker (m)
414			Fotogrammetrie (f)
415			Fotoliste (f)
423			Kunstlicht (n)
425			Leuchttisch (m)
428			Millimeterpapier (n)
432			Speicherkarte (f)
434			Tagebuch (n)
435			Tageslicht (n)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch			
Nr.	Arabisch	Arabisch transkribiert	Deutsch
436			Tusche (f)
500	عَلْمٌ، حَشْوٌ / المَلءُ وِصْفٌ أَرْضِ طَبَقَاتٍ	wasaf al-mala'a/haschu, allam tibqat ard	<b>Beschreibung der Füllung, Geologie</b>
506	التربة الرطبة	at-turba ar-ratiba	Feuchtboden (m)
501	التربة الطبيعية، طبيعية	at-turba at-tabia'ia, tabia'ia	anstehender Boden (m)
511	المخسبة التربة	at-turba al-machsiba	Lehm (m)
522	التطبّق	at-tatbaq	Stratifizierung (f)
520	الحجارة، صخرة	al-hadjara, sachara	Stein (m)
516	الحصوة	al-hasawa	Schotter (m)
507	عليا تربة، الدبال	ad-dabal, turba aalia	Humus (m)
517	الراسب	ar-rasib	Sediment (n), Ablagerung (f)
502	الرماد	ar-ramad	Asche (f)
513	الرمل	ar-ramal	Sand (m)
510	الأثاري السطح	as-satah al-athari	Laufhorizont (m)
527	سطحاً أطلق، المخرّوق السطح	as-satah almahruq, atla satha	Verziegelung (f)
514	الطبقة	at-tabaqa	Schicht (f)
524	الطين	at-tin	Ton (m)
515	الغرين	al-garin	Schluff (m)
521	حجري	hadjari	steinig
508	(النهر) حصوة	hasawah (an-nahr)	Kies (m)
518	طبقة إحتلال	tabaqa ihtalal	Siedlungsschicht (f), Kulturschicht (f)
504	عَلْمُ التربة	alam at-turba	Bodenkunde (f), Pedologie (f)
525	الطوبوغرافيا عَلْمُ	alam al-topografia	Topographie (f)
505	في عَسَلٍ	gasalla fi	eingeschwemmt
503	إيداعات، مَعْسُول	magschul, aida'at	Ausfällung (f)
526	أزاح، ثانياً مَوْضُوع	mudu'a thania, asah	verlagert
509			Kolluvium (n)
512			Mineralboden (m)
519			Sinter (m), Kalkablagerung (f)
523			Stratigraphie (f)
600	المبيزة	al-missassa	<b>Befund</b>
630	الإضطراب	sl-idatrab	Störung (f)
632	الإضطراب الحيواني، ملجأ	al-idatrab alhaiawani, maladja	Tiergang (m)
606	البئر	al-bi'r	Brunnen (m)
623	إتجاه، التوجيه	at-tudjja, itadjahu	Orientierung (f), Ausrichtung (f)
620	الحائط	al-ha'it	Mauer (f)
614	الحفرة	al-hafra	Grube (f)
612	الخدق	al-chandaq	Graben (m)
636	السيور	as-sur	Wall (m)
619	الطابوقة الطينية، طابوقة طين	at-tabuqa at-tinia, tabuqa tin	Lehmziegel (m)
631	الطريق، الشارع	at-tariq, asch-scharia	Straße (f)
622	الفرن	al-faran	Ofen (m)
611	دفن، القبر	al-qabar, daffan	Grab (n)
616	الكهف	al-kahff	Höhle (f)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch			
Nr.	Arabisch	Arabisch transkribiert	Deutsch
610	المؤسسة	al-mu'assa	Fundament (n)
607	تلاذكرة، الإيداع، المستودع الوسيط	al-mastuda'a, al-aida'a, ath-thakra al-wasita	Depot (n), Hortfund (m)
628	المستوطنة	sl-mastutana	Siedlung (f)
635	الملاء، يُعِيدُ مَلَى	al-malla'a, iuaidu malla	Verfüllung (f)
609	الموقد	al-muqad	Feuerstelle (f)
603	النصب	an-nusib	Bodendenkmal (n)
629	الهيكل العظمي	sl-hikal al-atimi	Skelett (n)
627	حديث	hadith	rezent, modern
604	حرق (( دفن	daffan (haraq)	Brandgrab (n)
615	أساسي تصميم، بيت خطة	chata beit, tasmim asasi	Hausgrundriss (m)
613	دفن تل، ربوة، (تل) رابية	rabia (tell), ribawa, tell daffan	Grabhügel (m)
608	لتم رسالة	risala mumla	Estrich (m)
621	طبيعي	tabia'i	nicht anthropogen
625	بريد ظل	thilla baridi	Pfostenstandspur (f)
602	فتحة شجرة	fitaha schadjari	Baumwurf (m)
633	يَقْطَعُ، يَغْبِرُ	ia'abur, iaqtaea	überschneiden
601			Ausbruch (m), Mauerausbruch (m)
605			Bruchsteinmauer (f)
617			Keller (m)
618			Körpergrab (n)
624			Pfostengrube (f), Pfostenloch (n), Pfostenstellung (f)
626			Quelle (f)
634			Verfärbung (f)
637			Wasserleitung (f)
638			Zisterne (f)
<b>700</b>	<b>إكتشافات وربط</b>	<b>iktaschafat warabat</b>	<b>Funde und Verpackung</b>
738	إخبث	ichabath	Schlacke (f)
714	تَشْحُنُ الإكتشافات	al-iktaschafat taschhin	Fundkiste (f)
740	الضالّ البحث	al-bahath ad-dalla	Streufund (m)
704	البرونز	al-brons	Bronze (f)
706	البلاطة	al-balata	Dachziegel (m)
703	التقادم	at-taqdam	Blei (n)
730	الجلد	al-djalad	Leder (n)
745	الحجر المنحوت	al-hadjar almanhub	Werkstein (m), Haustein (m)
708	الحديد	al-hadid	Eisen (n)
723	الخشب	al-chaschab	Holz (n)
712	الدبوس، عظم شظية	al-dabus, athm schathia	Fibel (f)
721	الذهب	al-thahib	Gold (n)
742	الربط	ar-rabata	Verpackung (f)
720	الزجاج	al-sadjadj	Glas (n)
743	الحليّة، الزينة	as-sina, al-halia	Verzierung (f)
710	حجارة، الصخرة	al-sachara, hadjara	Felsgestein (n)
711	الصوان	as-suwan	Feuerstein (m), Silex (m)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch			
Nr.	Arabisch	Arabisch transkribiert	Deutsch
746	الطابوقة، البلاطة	at-tabuqa, al-balata	Ziegelstein (m)
726	الطلاء	al-tala'a	Hüttenlehm (m)
736	المُطلق الطين	at-tin al-mutalaq	Rotlehm (m), Brandlehm (m)
709	العاج	al-a'adj	Elfenbein (n)
729	العظم	al-a'athim	Knochen (m)
734	المعدنية العملة	al-a'amala al-ma'adania	Münze (f)
724	الفحم	al-fahim	Holzkohle (f)
727	، السيراميك، الفخاريات، القدر	al-fadjariat, as-siramik, al-qadar	Keramik (f)
739	الفضة	al-fasa	Silber (n)
718	السفينة، القدر	al-qadar, as-safina	Gefäß (n)
719	القرن	al-qarran	Geweih (n)
725	القرن	al-qarran	Horn (n)
737	الخزفية القطعة	al-qata'a al-chasifia	Scherbe (f)
702	الكهرمان	al-kahraman	Bernstein (m)
735	العضوية المادة	almada al-adawia	organisches Material (n)
731	مخزن، المخازن	al-machasin, mahasin	Magazin (n)
701	، المصنوعة اليدوية، الجسم، البحث	al-masnua al-iadawia, al-djsim, al-bahith	Artefakt (n)
732	المعدن	al-ma'adin	Metall (n)
741	المنسوج	al-manasawadj	Textil (n)
733	الهاون	al-hawan	Mörtel (m)
713	بحث	bihith	Fund (m)
716	حقيبة إكتشافات	Haqiba iktaschafat	Fundtüte (f)
715	إكتشافات صندوق	sanduq iktaschafat	Fundschtel (f)
717	علامة إكتشافات	a'alama iktaschafat	Fundzettel (m)
705	مقلع حجارة، أنقاض	maqla'a hadjara, anqad	Bruchstein (m)
707			Datenbank (f)
722			Gummiband (n)
728			Klarlack (m)
744			Wandputz (m)
<b>800</b>	<b>اللباس، اللباس</b>	<b>al-labas, al-labas</b>	<b>Kleidung (f)</b>
804			Regenhose (f)
802	الخوذة	al-chawatha	Helm (m)
807	الصندوق	as-sanduq	Stiefel (m)
801	القفاذات	al-qafasat	Handschuhe (m, pl)
805	المطري المعطف	al-ma'atif al-matari	Regenjacke (f)
806	أمان حذاء	aatha'a aman	Sicherheitsschuhe (m, pl)
803	ركبة وسادة	wasada rakaba	Knieschoner (m, pl)
<b>900</b>			<b>Berufsbezeichnungen</b>
905	الجيولوجي	al-djiologist	Geologe (m), Geologin (f)
916	الساحب، الرسام /الرسامة	as-sahib, ar-rasam / ar-rasama	Zeichner (m), Zeichnerin (f)
901	العامل	al-a'amal	Arbeiter (m), Arbeiterin (f)
910	المرمم	al-maramam	Restaurator (m), Restauratorin (f)
904	المُساعد، مساعد	al-musa'id, musa'id	Gehilfe (m), Gehilfin (f), Grabungshelfer (m), Helfer (m)



<b>GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch</b>			
<b>Nr.</b>	<b>Arabisch</b>	<b>Arabisch transkribiert</b>	<b>Deutsch</b>
913	المساح	al-massah	Vermessungstechniker (m), Vermessungstechnikerin (f)
915	رئيس العمال	ra'is al-amal	Vorarbeiter (m), Vorarbeiterin (f)
902	عالم الآثار	a'alam al-athar	Archäologe (m), Archäologin (f)
906	موقع مدير	mudir muqa'a	Grabungsleiter (m), Grabungsleiterin (f)
911	موقع مشرف	maschrif muqa'a	Schnittleiter (m)
907	مشرف موقع، تقني موقع	maschraf muqa'a, teqni muqa'a	Grabungstechniker (m), Grabungstechnikerin (f)
903			Ehrenamtlicher (m), Ehrenamtliche (f), Hobbyarchäologe (m), Hobbyarchäologin (f)
908			Konservator (m), Konservatorin (f)
909			Praktikant (m), Praktikantin (f)
912			Student (m), Studentin (f)
914			Volontär (m), Volontärin (f)
998	Stand: 15.01.2006	siehe Anmerkungen!	Stand: 13.08.2008
999	Übers.: Bernhard Lucke		Red.: Jens Berthold, Grabung e. V.